

# LAS REVISTAS COMO FRAGMENTOS DE LOS PROCESOS DEL ARTE MODERNO EN AMÉRICA LATINA: PERSPECTIVAS CONTEMPORÁNEAS

SILVIA DOLINKO, CENTRO DE INVESTIGACIONES SOBRE ARTE Y PATRIMONIO (CIAP)-UNIVERSIDAD NACIONAL DE SAN MARTÍN, ARGENTINA.

MARÍA AMALIA GARCÍA, MUSEO DE ARTE LATINOAMERICANO DE BUENOS AIRES, ARGENTINA.

Magazines as Fragments of Modern Art Processes in Latin America: Contemporary Perspectives

As revistas como fragmentos de processos de arte moderna na América Latina: perspectivas contemporâneas

DOI: <https://doi.org/10.25025/hart14.2023.02>

SILVIA DOLINKO

Doctora en Historia del Arte por la Universidad de Buenos Aires. Investigadora del CONICET. Directora de la Maestría en Historia del Arte Argentino y Latinoamericano de la Escuela Interdisciplinaria de Altos Estudios Sociales de la Universidad Nacional de San Martín y Secretaria de Investigación de la Escuela de Arte y Patrimonio de la misma casa de estudios. Es autora, entre otros libros, de *Arte plural. El grabado entre la tradición y la experimentación* y co-editora de *Intercambios trasandinos. Historias del arte entre Argentina y Chile*. Es especialista en arte moderno latinoamericano, con énfasis en la historia del grabado e imagen impresa del siglo xx.

MARÍA AMALIA GARCÍA

Curadora en jefe de Malba. Museo de Arte Latinoamericano de Buenos Aires. Es Doctora y Licenciada en historia del arte por la Facultad de Filosofía y Letras (UBA). Es docente en la carrera de historia del arte (FFyL-UBA) e Investigadora independiente de CONICET (actualmente en licencia). Se desempeñó como curadora asociada del Museo de Arte Moderno de Buenos Aires (2014-2021). Es autora, entre otros libros, de *El arte abstracto. Intercambios culturales entre Argentina y Brasil* (Siglo XXI, 2011) traducido como *Abstract Crossings: Cultural Exchange between Argentina and Brazil* (University of California Press, 2019).

Miembro del comité editorial de la revista *H-ART*

#### Cómo citar:

Dolinko, Silvia y García, María Amalia. "Las revistas como fragmentos de los procesos del arte moderno en América Latina: perspectivas contemporáneas". *H-ART. Revista de historia, teoría y crítica de arte*. n.º 14 (2023). 17-27. <https://doi.org/10.25025/hart14.2023.02>

RESUMEN:

Los discursos y los procesos sobre la modernidad artística se anudan y a la vez recortan en las revistas culturales. La novedad aparecía en sus páginas como fundamento y motor, en distintos grados y con diversos objetivos de actualización o renovación. Las revistas culturales no solo han sido fuentes clave para muchas relecturas historiográficas en torno a los temas del arte moderno, sino también objetos de estudio en sí mismas. Nombres, ideas, imágenes surgidas de las publicaciones trazaron redes ideológicas a lo largo del continente y a la vez recortaron circuitos específicos de interlocución y edición de problemáticas culturales. Así, las revistas permitieron formular recortes particulares dentro de una pluralidad visual y cultural, dando cuenta de selecciones específicas y situadas. Partiendo de este enfoque se sostiene aquí la hipótesis de que las revistas pueden ser consideradas en tanto fragmentos de los procesos del arte moderno en América Latina; bajo la conceptualización de fragmento, la revista se despliega tanto como dispositivo que habilita narrativas específicas sobre el arte moderno como también opera en tanto artefacto material o montaje construido a partir de piezas diversas.

PALABRAS CLAVE:

revistas culturales, arte moderno en América Latina; revistas latinoamericanas, fragmento.

ABSTRACT:

Discourses and processes about artistic modernity intertwine and, at the same time, are delineated within cultural magazines. Novelty appeared in their pages as a foundation and driving force, to varying degrees and with different goals of updating or renewal. Cultural magazines have not only been key sources for many historiographical reinterpretations regarding modern art topics but also objects of study in and of themselves. Names, ideas, and images that emerged from these publications formed ideological networks throughout the continent while also defining specific circuits of cultural issues and editing. Thus, magazines allowed for the formulation of particular sections within a visual and cultural plurality, revealing specific and situated selections. Based on this approach, it is argued here that magazines can be considered as fragments of the processes of modern art in Latin America. Under the conceptualization of a fragment, the magazine unfolds both as a device that enables specific narratives about modern art and as a material artifact or montage constructed from diverse pieces.

KEYWORDS:

Cultural magazines, modern art in Latin America; Latin American magazines, fragment.

RESUMO:

Os discursos e processos sobre a modernidade artística estão unidos e ao mesmo tempo recortados nas revistas culturais. A novidade apareceu em suas páginas como fundamento e impulsor, em diferentes graus e com diferentes objetivos de atualização ou renovação. As revistas culturais não só têm sido fontes fundamentais para muitas releituras historiográficas dos temas da arte moderna, mas também objetos de estudo em si mesmas. Nomes, ideias, imagens que emergiram das publicações traçaram redes ideológicas por todo o continente e ao mesmo tempo cortaram circuitos específicos de diálogo e edição de problemas culturais. Assim, as revistas possibilitaram formular recortes particulares dentro de uma pluralidade visual e cultural, dando conta de seleções específicas e situadas. Com base nessa abordagem, sustenta-se aqui a hipótese de que as revistas podem ser consideradas como fragmentos dos processos da arte moderna na América Latina. Sob a conceituação de fragmento, a revista se desdobra tanto como um dispositivo que possibilita narrativas específicas sobre a arte moderna quanto opera como um artefato material ou montagem construída a partir de peças variadas.

PALAVRAS-CHAVE:

Revistas culturais, arte moderna na América Latina; revistas latino-americanas, fragmento.

Los procesos del arte moderno en América Latina han sido abordados, discutidos, revisados y estudiados a partir de diversas perspectivas teóricas, recortes problematizadores y enfoques dirigidos a distintos objetos de estudio. Las producciones artísticas desarrolladas en el siglo XX —como las acciones y discursos en torno a ellas— han traspasado los límites de interés del propio campo disciplinar de la historia del arte para tener protagonismo en la construcción de los relatos sobre una modernidad social y cultural en un sentido amplio. Así, imágenes, obras, exposiciones, críticas, acciones de agentes y posicionamientos institucionales han estado en el centro de múltiples lecturas y análisis culturales, algunos contemporáneos a sus tiempos de concreción y otros resultantes de perspectivas historiográficas posteriores. Si la modernidad en general —y el arte moderno en particular— tuvieron en el impulso hacia “lo nuevo” una característica relevante, este halló en las revistas una vía de materialización y diseminación privilegiada, intercambiando, reproduciendo, reinterpretando y haciendo circular contenidos y discursos renovadores en distintas latitudes. Sin duda, los discursos y procesos relativos a la modernidad artística se anudan y a la vez recortan en las revistas culturales, y fue allí que se dieron a conocer imágenes asociadas a las nuevas formas, a una nueva estética o la aspiración a un mundo transformado augurado desde sus páginas. La novedad aparecía en sus páginas como fundamento y motor, en distintos grados y con diversos objetivos de actualización o renovación.

Las revistas culturales no solo han sido fuentes clave para muchas relecturas historiográficas de los temas del arte moderno, sino también objetos de estudio en sí mismas en relación con esta cuestión, abriendo campos de problemas en amplios sentidos. Hallamos estudios de caso sobre revistas específicas o sobre algún aspecto puntual desarrollado en ellas, y también como concepto o cuerpo particular del campo cultural: la revista como objeto de estudio.<sup>1</sup>

Estas páginas impresas resultaron a lo largo del siglo XX lugares cruciales para el intercambio de ideas congruentes y al mismo tiempo fueron espacios para la discrepancia y el combate. Fueron plataformas clave para la emergencia y el desarrollo de las formaciones culturales y para la difusión de sus ideales;<sup>2</sup> muchas veces, incluso, la relevancia otorgada al órgano de promoción y a los textos, manifiestos e imágenes allí publicados, fue similar a la adjudicada a la obra visual que proponían las agrupaciones y formaciones que los impulsaban. Nombres, ideas e imágenes surgidas de las publicaciones trazaron redes ideológicas a lo largo del continente y a la vez demarcaron circuitos específicos de interlocución y edición de problemáticas culturales. Así, las revistas permitieron formular recortes particulares dentro de una pluralidad visual y cultural, dando cuenta de selecciones específicas y situadas. Partiendo de este enfoque proponemos aquí la hipótesis de que las revistas pueden entenderse como fragmentos de los procesos del arte moderno en América Latina. Así conceptualizada como fragmento la revista

1. Annik Louis, “Las revistas literarias como objeto de estudio”, en *Almacenes de un tiempo en fuga. Revistas culturales en la modernidad hispánica*, editado por Hanno Ehrlicher y Nanette Rißler-Pipka (Aachen: Shaker Verlag, 2014): 31-57.

2. Jorge Schwartz (ed.), *Las vanguardias latinoamericanas. Textos programáticos y críticos* (Ciudad de México: Fondo de Cultura Económica, 2002).

se despliega como dispositivo que habilita narrativas específicas sobre el arte moderno y opera a la vez como artefacto material o montaje construido a partir de piezas diversas.

Si en el curso de la historia las revistas han generado discusiones y debates sobre diversos temas y problemas, desde abordajes más recientes han conformado ellas mismas un campo de problemas culturales, apasionante y extendido. En los últimos veinte años numerosas antologías, dossiers y proyectos dedicados a las revistas latinoamericanas han construido plataformas de generoso conocimiento y reflexión crítica. El estudio de las redes culturales transnacionales constituidas en torno de las revistas es uno de los abordajes privilegiados respecto de este objeto, que permite vislumbrar las tramas de contactos, amistades, compromisos e intereses que se tejen en las geografías múltiples donde la revista navega el deseo de su viaje.<sup>3</sup>

A su vez, la constitución material de las revistas, muchas veces soslayada, ha sido abordada por exposiciones dedicadas a este tipo de publicaciones: entre ellas se encuentran las muestras que se centraron en las revistas *Martín Fierro* (curada por Sergio Baur en el Museo Nacional de Bellas Artes de Buenos Aires, 2010), *Dyn* (curada por Daniel Garza Usabiaga en el Museo de Arte Carrillo Gil en Ciudad de México, 2018) y *Amauta* (curada por Natalia Majluf y Beverly Adams, presentada en el Museo Nacional Centro de Arte Reina Sofía de Madrid, el Museo de Arte de Lima, el Palacio de Bellas Artes en Ciudad de México y el Blanton Museum of Art en Austin, entre 2019 y 2020). Los programas estéticos, la visualidad y la entidad de la revista como artefacto fueron foco de indagación en estas exhibiciones, que dieron cuenta de su lugar clave en la articulación de intercambios intelectuales y artísticos continentales. En el caso del libro-catálogo *Redes de la vanguardia. Amauta y América Latina, 1926-1930*, la propuesta editorial de Majluf y Adams apuntó a destacar, desde una polifonía de investigaciones contemporáneas procedentes de distintos puntos del continente, cómo se tramaron esos vínculos culturales y sociales en clave histórica.

En términos generales, los estudios históricos de las revistas culturales se han centrado particularmente en el análisis literario. En efecto, aun considerando los diálogos entre discursos inscriptos en el cruce dinámico de proyectos de la modernidad, muchos de los abordajes sobre las revistas culturales en América Latina las han contemplado fundamentalmente en tanto objeto de estudio textual y a la luz de su relación con las vanguardias literarias, priorizando o centrándose en cuestiones narrativas y dejando de lado las particularidades y aportes de los contenidos visuales. Un breve repaso de algunos de los abordajes que, en distintos momentos de las últimas dos décadas, han analizado y reflexionado sobre este objeto de difusión de ideas y proyectos, incluye las referencias a los trabajos de Saúl Sosnowski, Diana Wechsler, Sylvia Saítta, Andrea Giunta y Laura

3. María Clara Bernal (ed.), *Redes intelectuales. Arte y política en América Latina* (Bogotá: Universidad de los Andes, 2015).

Malosetti Costa, Celina Manzoni, Ivonne Pini y las ediciones que Geraldine Rogers y Verónica Delgado han desarrollado entre 2014 y 2019.<sup>4</sup> Entre los trabajos más recientes se puede consignar el libro de Horacio Tarcus y su revisión del “campo revisteril” en América Latina, y la edición de Claudio Maíz, Claudia Fonseca y Regina Crespo.<sup>5</sup>

El trabajo de referencia de Beatriz Sarlo reflexiona sobre la sintaxis de la revista y su inscripción en la coyuntura a la cual responde; en su análisis la autora señala cómo las revistas son la arena del debate contemporáneo y destaca de qué manera es posible recorrer a través de las mismas la historia de las vanguardias o de los procesos de modernización cultural. Resulta particularmente interesante lo que Sarlo denomina como la doble geografía cultural de las revistas: “el espacio intelectual concreto donde circulan y el espacio-bri-colaje imaginario donde se ubican idealmente”.<sup>6</sup> Por su parte, en su abordaje de las vanguardias en América Latina Jorge Schwartz ha puesto especial énfasis en la consideración de las revistas desde su condición de medio fundamental para los debates en torno a las novedades estéticas de los años veinte y treinta, estudiando las publicaciones que promovieron “la renovación de las artes, los nuevos valores, la importación de la ‘nueva sensibilidad’, el combate contra los valores del pasado y el *statu quo* impuesto por las academias”.<sup>7</sup> En otro trabajo junto a Roxana Patiño este autor también planteó que las revistas no tienen un lugar definido y fijo dentro de un orden cultural dado, sino que tienen funciones específicas y variables: puede tratarse de revistas que funcionen a modo de instituciones o que dependan de una institucionalidad determinada, y otras que nacen en el seno de las formaciones intelectuales y artísticas.<sup>8</sup> Estas últimas son aquellas que, a lo largo del siglo XX, conformaron los principales núcleos ideológico-estéticos por los cuales pasó y se modernizó la cultura latinoamericana.

Por su parte, Pablo Rocca también ha reflexionado sobre este objeto considerando tanto su inscripción en una trama cultural como su visualidad y su relación con lo textual.<sup>9</sup> Analiza cómo la revista —principalmente la revista vanguardista— emerge con la voluntad de cambiar el mundo aunque se dirija a un pequeño grupo de iniciados (escritores, artistas, universitarios o profesionales de la cultura) pertenecientes a un reducido sector social.; gana la partida cuando sobrevive lo suficiente como para que algunos de los valores o de las ideas que encumbra pasen, justamente, a otros medios más democráticos. En sí, la revista también es producto de un grupo, un colectivo que encuentra un área de vacancia, una necesidad de intervenir públicamente y hacer política cultural. En cuanto a la temporalidad, Rocca señala que aun viviendo en el presente la revista apunta, siempre, al futuro, con una suerte de mirada bifocal que construye la actualidad a la vez que vislumbra el porvenir.

4. Saúl Sosnowski (ed.), *La cultura de un siglo. América Latina en sus revistas* (Madrid: Alianza, 1999); Diana Wechsler, *Papeles en conflicto. Arte y crítica entre la vanguardia y la tradición, Buenos Aires, 1920-1930* (Buenos Aires: Instituto de Teoría e Historia del Arte “Julio E. Payró”, FFyL-UBA, 2003); Sylvia Saitta, “Polémicas ideológicas, debates literarios en *Contra. La revista de los francotiradores*”, en *Contra. La revista de los francotiradores* (Bernal: Universidad Nacional de Quilmes, 2005), 13-33; Andrea Giunta y Laura Malosetti Costa (comps.), *Arte de posguerra. Jorge Romero Brest y la revista Ver y estimar* (Buenos Aires: Paidós, 2005); Celina Manzoni (ed.), *Vanguardistas en su tinta. Documentos de la vanguardia en América Latina* (Buenos Aires: Corregidor, 2007); Ivonne Pini y Jorge Ramírez Nieto, *Modernidades, vanguardias, nacionalismos. Análisis de escritos polémicos vinculados al contexto cultural latinoamericano, 1920-1930* (Bogotá: Universidad Nacional de Colombia, 2012); Verónica Delgado y Geraldine Rogers, *Revistas, archivo y exposición. Publicaciones periódicas argentinas del siglo XX* (La Plata: Universidad Nacional de La Plata, Facultad de Humanidades y Ciencias de la Educación, 2019).

5. Horacio Tarcus, *Las revistas culturales latinoamericanas: giro material, tramas intelectuales y redes revisteriles* (Buenos Aires: Tren en Movimiento, 2020); Claudio Maíz, Claudia Fonseca y Regina Crespo (eds.), *América Latina y la cultura impresa. Revistas culturales de los siglos XX y XXI* (Mendoza: Universidad Nacional de Cuyo, EDIFYL, 2021).

6. Beatriz Sarlo, “Intelectuales y revistas: razones de una práctica”, *América: Cahiers du CRICCAL* n.º. 9-10 (1992): 12.

7. Jorge Schwartz (ed.), *Las vanguardias latinoamericanas. op. cit.:* 44-45.

8. Jorge Schwartz y Roxana Patiño, “Introducción”. *Revista iberoamericana* n.º. 208-209 (2004): 647-650.

9. Pablo Rocca, “Por qué, para qué una revista (sobre su naturaleza y su función en el campo cultural latinoamericano)”. *Hispanamérica* 33, n.º. 99 (2004): 3-19.

El trabajo de Patricia Artundo es una referencia significativa dentro de los estudios de las revistas culturales desde la perspectiva de la historia del arte. Como ella misma ha señalado, el este campo se distingue por poner el énfasis en los discursos visuales, y es la dimensión visual la que brinda acceso a muchos datos clave para la comprensión de una revista y de los proyectos intelectuales que allí subyacen.<sup>10</sup> En varios de sus textos, incluyendo su contribución al presente dossier, algunos casos, como su trabajo incluido en este dossier, Artundo ha puesto el foco en distintas relaciones entre texto e imagen; la autora analiza la *Revista multicolor de los sábados* haciendo énfasis en la participación del artista Xul Solar así como en la trama editorial que dio lugar a la traducción de una selección de cuentos de Rudyard Kipling.

A partir de este estado de la cuestión, y la evidente preeminencia de las perspectivas que gravitan en torno a lo textual y lo literario hemos dedicado un estudio anterior a las revistas culturales de América Latina entendidas como dispositivos de interlocución, disrupción y enfrentamiento, y como espacios centrales para estudiar la conformación de los discursos y circuitos de la modernidad visual.<sup>11</sup> Contemplamos allí una noción amplia de revista, considerando un universo que también incluye publicaciones de escasos números y frecuencia irregular o suplementos de periódicos junto a ediciones más formalizadas, de duración prolongada y gran tiraje. Nos propusimos dar cuenta de la conformación de redes tejidas a través de obras y discursos, de la difusión de poéticas visuales y de la formulación en las publicaciones de ciertas problemáticas comunes en determinadas coyunturas sociohistóricas entre los años veinte y principios de los setenta del siglo pasado. Analizamos distintos procesos de debate e intercambio entre publicaciones para luego desarrollar tres ejes de análisis: las revistas en tanto dispositivos de circulación de lo nuevo, como soportes de difusión y promoción de poéticas artísticas, y como plataformas de lucha política.

Dados estos antecedentes —y tal como ya se anticipa en el título del presente ensayo— nos interesa plantear aquí una lectura de las revistas como fragmentos de los procesos del arte moderno en América Latina, considerándolas desde su coyuntura histórica particular que opera en un doble sentido. Por un lado, cabe pensar cómo las revistas habilitan un anclaje específico que permite narrar la región desde una propia perspectiva y evitar así las generalizaciones de los relatos totalizantes sobre el arte latinoamericano.<sup>12</sup> De ese modo, la revista se constituye en un dispositivo articulador de redes culturales específicas que informan sobre los procesos del arte moderno en América Latina. Por otro lado, consideramos que la noción de fragmento resulta de interés y pertinencia para pensar la operatoria conceptual y visual que se pone en juego en la construcción de las revistas. Precisamente, ésta define su posicionamiento en las selecciones fragmentarias de materiales (*puzzles* cuyas piezas provienen muchas veces de otras revistas

10. Patricia Artundo, "Reflexiones en torno a un nuevo objeto de estudio: las revistas", en *IX Congreso Argentino de Hispanistas* (La Plata: Universidad de La Plata, 2010), disponible en Memoria Académica: [http://www.memoria.fahce.unlp.edu.ar/trab\\_eventos/ev.1028/ev.1028.pdf](http://www.memoria.fahce.unlp.edu.ar/trab_eventos/ev.1028/ev.1028.pdf)

11. Silvia Dolinko y María Amalia García, "Círculo de revistas. Interlocución entre publicaciones en la configuración de la modernidad visual latinoamericana". *Goya* n.º. 363 (2018):142-159.

12. Beverly Adams y Natalia Majluf (eds.), *Redes de vanguardia. Amauta y América Latina, 1926-1930* (Madrid: Museo Nacional Centro de Arte Reina Sofía, 2019).

y publicaciones) que se reubican en el nuevo contexto que ésta propone. Así, bajo la conceptualización de fragmento, la revista se despliega tanto como dispositivo específico que habilita narrativas continentales, como también en tanto artefacto material: montaje constituido a partir de piezas diversas.

La posibilidad de entender las revistas como fragmentos situados de procesos históricos se propone entonces como una profundización y actualización metodológica que complementa el concepto de redes y que pone el énfasis en la constitución material y visual de dichos objetos. El concepto de revista como fragmento —o como objeto *ready-made*— retoma la conceptualización de Walter Benjamin sobre la obra de vanguardia, para quien las nociones de fragmento y montaje son clave para comprender no solo el modo en que las vanguardias concibieron sus objetos sino también los procedimientos y selecciones editoriales de revistas y publicaciones. Mientras la alegoría maneja una lógica de destrucción antitotalizante de todo régimen de significación que se materializa en la ruina, el montaje es una restitución constructiva para la conformación de significado.<sup>13</sup> Ambos conceptos se vuelven altamente operativos para analizar las revistas tanto en el estudio de las narrativas del arte moderno en América Latina como en el de la construcción material de la revista en sí, en tanto montaje de fragmentos diversos.

Efectivamente, la revista define su posición en el montaje textual, material y visual que opera desde sus páginas.<sup>14</sup> Definiciones de formato, diagramación, tipografías, viñetas, tecnologías de impresión, tintas, papeles, cartones, además de folios calados, elementos cosidos y otros tipos de experimentaciones gráficas, se suman a la articulación de imágenes diversas (fotografías, dibujos, grabados, ilustraciones, reproducciones de obras, etc., potenciando la dimensión objetual de la publicación en tanto artefacto cultural.<sup>15</sup> Dada la versatilidad experimental del soporte gráfico las revistas son plataformas de investigación en interrelación directa con otras producciones visuales (objetos, pinturas, gráfica). Si el artículo de Gênese Andrade incluido en este número de *H-ART* analiza en forma particular la dimensión visual de las revistas del modernismo brasileño de los años veinte, introduce también otros aspectos destacados: por una parte, mientras que la investigadora comprende las revistas como piezas de un mosaico y como un caleidoscopio, remarca la ubicación dinámica tanto de los lenguajes artísticos como de las trayectorias de los propios artistas y autores que las integran, contemplando cómo algunas figuras pasan de una publicación a otra —ya sea dentro de sus páginas o en las acciones “tras bastidores” de su producción— y destacando una dimensión muchas veces obliterada: la de la amistad o rivalidad que subyace en la construcción y sostén de estos proyectos culturales. Por otra parte, Andrade remarca la dimensión de lo regional en su llamado de atención sobre la enunciación modernista desde distintas localidades dentro del mapeo nacional del Brasil.

13. Walter Benjamin, *Libro de los pasajes* (Madrid: Akal, 2016); Susan Buck-Morss, *Dialéctica de la mirada. Walter Benjamin y el proyecto de los pasajes* (Madrid: La Balsa de la Medusa, 2001).

14. Sarlo, “Intelectuales y revistas”.

15. Artundo, “Reflexiones”; Natalia Majluf, “El indigenismo como vanguardia: el papel de la gráfica”, en Adams y Majluf, *Redes de vanguardia*, 138-149.

16. Dawn Ades, Rita Eder y Graciela Speranza, "Introduction", en *Vivísimo muerto: Surrealism in Latin America*, editado por Dawn Ades, Rita Eder y Graciela Speranza (Los Ángeles: Getty Research Institute, 2012), 1-11; Mary Louise Pratt, "Modernity and Periphery: Towards a Global and Relational Analysis", en *Beyond Dichotomies: Histories, Identities, Cultures, and the Challenge of Globalization*, editado por Elisabeth Mudimbe-Boyi (Nueva York: State University of New York Press, 2002), 21-47.

17. María Amalia García, "Hacia una historia del arte regional. Reflexiones en torno al comparativismo para el estudio de procesos culturales en Sudamérica", *Anales del Instituto De Investigaciones Estéticas* n.º. 109 (2016): 11-42.

18. Annette Leddy y Donna Conwell, *Farewell to Surrealism: The Dyn Circle in Mexico* (Los Ángeles: Getty Research Institute, 2012); María Amalia García, "La revista *Arturo* y la potencia múltiple de la vanguardia", en *Edición facsimilar de la revista Arturo. Ensayos y traducciones*, editado por María Amalia García (Buenos Aires: Fundación Espigas, 2018), 7-20; "Toward a Reappraisal of Comparative Studies: The Case of South American Modernism". *Grey Room* n.º. 81 (2020): 72-101; Daniel Garza Usabiaga, "Anthropology in the Journals *Dyn* and *El hijo pródigo*: A Comparative Analysis of Surrealist Inspiration", en *Vivísimo muerto*, 95-110.

A la par de la celebración de diversos recursos y discursos de la modernidad, de los posicionamientos políticos o de las tomas de partido por determinados lineamientos culturales o conceptos en coyunturas específicas, las revistas dieron anclaje, en distintos momentos del siglo XX, a las confluencias del arte moderno con las culturas regionales sudamericanas. En muchas revistas vanguardistas latinoamericanas —entre ellas las que se encuentran regidas bajo la órbita del surrealismo, como *A partir de 0*, *Arturo*, *Dyn*, *El uso de la palabra* o *Las moradas*— se leyeron los lenguajes modernos internacionales, y en sus páginas fue exhibida esa inscripción, matizada por la dimensión vernácula. Cabe explicitar que se entiende aquí "lo vernáculo" como una categoría amplia y dinámica referida a lo local, que abarca tanto lo popular urbano como las producciones prehispánicas, indígenas y rurales. Por otra parte, no se considera la noción de "vanguardia" (o de "surrealismo") a partir de una definición única y esencial, sino más bien como conceptos en movimiento que emergen como términos posicionales en cambio permanente.<sup>16</sup>

En esta línea, y siguiendo una lectura en clave metodológica desde el comparativismo<sup>17</sup>, es posible por ejemplo poner en relación a la revista mexicana *Dyn* (Ciudad de México, 1942-1944) y la revista rioplatense *Arturo* (Buenos Aires, 1944); si bien se trata de publicaciones claramente diferenciadas, ambas articulan en sus páginas revisiones fragmentarias del surrealismo y de las lecturas marxistas, sumando el rescate de las culturas primitivas y fuentes vernáculas. A su vez, ambas publicaciones son consideradas matrices iniciales para el surgimiento o la inscripción de las tendencias abstractas en el panorama de posguerra: *Dyn* fue una pieza clave en la emergencia del expresionismo abstracto en el panorama norteamericano y *Arturo* fue el punto de partida para el surgimiento del arte concreto rioplatense.<sup>18</sup>

En definitiva, si este abordaje de las revistas se vincula con el estudio de las latencias y activaciones entre arte moderno y cultura local en América Latina, fragmento y red resultan dos conceptos clave que no solo permiten seguir revisando aspectos del pasado cultural sino que también impactan con fuerza a la hora de reflexionar sobre el presente y el futuro de las humanidades. En efecto, si la segmentación de las áreas de conocimiento está en la base de la investigación académica, esta solo despliega su eficacia a partir de la articulación de tramas de colaboración y de conocimientos compartidos; es allí donde se puede hallar una salida plausible al deterioro socioambiental en su magnitud global.



## BIBLIOGRAFÍA .....

- Adams, Beverly y Natalia Majluf (eds.). *Redes de vanguardia: Amauta y América Latina, 1926-1930*. Madrid: Museo Nacional Centro de Arte Reina Sofía, 2019.
- Ades, Dawn, Rita Eder y Graciela Speranza. "Introduction". En *Vivísimo muerto. Surrealism in Latin America*, editado por Dawn Ades, Rita Eder y Graciela Speranza, 1-11. Los Ángeles: Getty Research Institute, 2012.
- Artundo, Patricia. "Revistas y proyectos artísticos y culturales durante la primera mitad del siglo XX: cinco revistas argentinas". En *Arte en revistas. Publicaciones culturales en la Argentina, 1900-1950*, editado por Patricia Artundo, 9-24. Rosario: Beatriz Viterbo Editora, 2008.
- Artundo, Patricia. "Reflexiones en torno a un nuevo objeto de estudio: las revistas". En *IX Congreso Argentino de Hispanistas*. La Plata: Universidad de La Plata, 2010. Disponible en Memoria Académica: [http://www.memoria.fahce.unlp.edu.ar/trab\\_eventos/ev.1028/ev.1028.pdf](http://www.memoria.fahce.unlp.edu.ar/trab_eventos/ev.1028/ev.1028.pdf)
- Benjamin, Walter. *Libro de los pasajes*. Madrid: Akal, 2016.
- Bernal, María Clara (ed.). *Redes intelectuales. Arte y política en América Latina*. Bogotá: Universidad de Los Andes, 2015.
- Buck-Morss, Susan. *Dialéctica de la mirada. Walter Benjamin y el proyecto de los pasajes*. Madrid: La Balsa de la Medusa, 2001.
- Delgado, Verónica y Geraldine Rogers (coords.). *Revistas, archivo y exposición. Publicaciones periódicas argentinas del siglo XX*. La Plata: Universidad Nacional de La Plata, Facultad de Humanidades y Ciencias de la Educación, 2019.
- Dolinko, Silvia. "Imágenes de Galicia: grabados de Luis Seoane en Buenos Aires". *Madrygal. Revista de estudios gallegos* n.º. 20 (2017): 73-86.
- Dolinko, Silvia y María Amalia García. "Círculo de revistas. Interlocución entre publicaciones en la configuración de la modernidad visual latinoamericana". *Goya* n.º. 363 (2018): 142-159.
- García, María Amalia. "Hacia una historia del arte regional. Reflexiones en torno al comparativismo para el estudio de procesos culturales en Sudamérica". *Anales del Instituto de Investigaciones Estéticas* n.º. 109 (2016): 11-42.
- García, María Amalia. "La revista *Arturo* y la potencia múltiple de la vanguardia". En *Edición facsimilar de la revista Arturo. Ensayos y traducciones*, editado por María Amalia García, 7-20. Buenos Aires: Fundación Espigas, 2018.

- García, María Amalia. "Toward a Reappraisal of Comparative Studies: The Case of South American Modernism". *Grey Room* n°. 81 (2020): 72- 101.
- Garza Usabiaga, Daniel. "Anthropology in the Journals *Dyn* and *El hijo pródigo*: A Comparative Analysis of Surrealist Inspiration". En *Vivísimo muerto. Surrealism in Latin America*, editado por Dawn Ades, Rita Eder y Graciela Speranza, 95-110. Los Ángeles: Getty Research Institute, 2012.
- Giunta, Andrea y Laura Malosetti Costa (comps.). *Arte de posguerra. Jorge Romero Brest y la revista Ver y estimar*. Buenos Aires: Paidós, 2005.
- Leddy, Annette y Donna Conwell. *Farewell to Surrealism. The Dyn Circle in Mexico*. Los Ángeles: Getty Research Institute, 2012.
- Louis, Annik. "Las revistas literarias como objeto de estudio". En *Almacenes de un tiempo en fuga. Revistas culturales en la modernidad hispánica*, editado por Hanno Ehrlicher y Nanette Rißler-Pipka, 31-57. Aachen: Shaker Verlag, 2014.
- Manzoni, Celina (ed.). *Vanguardistas en su tinta. Documentos de la vanguardia en América Latina*. Buenos Aires: Corregidor, 2007.
- Maíz, Claudio, Claudia Fonseca y Regina Crespo (eds.). *América Latina y la cultura impresa. Revistas culturales de los siglos XX y XXI*. Mendoza: Universidad Nacional de Cuyo, EDIFYL, 2021.
- Majluf, Natalia. 2019. "El indigenismo como vanguardia: el papel de la gráfica". En *Redes de vanguardia: Amauta y América Latina, 1926-1930*, editado por Beverly Adams y Natalia Majluf, 138-149. Madrid: Museo Nacional Centro de Arte Reina Sofía, 2019.
- Pini, Ivonne y Jorge Ramírez Nieto. *Modernidades, vanguardias, nacionalismos. Análisis de escritos polémicos vinculados al contexto cultural latinoamericano, 1920-1930*. Bogotá: Universidad Nacional de Colombia, 2012.
- Pratt, Mary Louise. "Modernity and Periphery: Towards a Global and Relational Analysis". En *Beyond Dichotomies: Histories, Identities, Cultures, and the Challenge of Globalization*, editado por Elisabeth Mudimbe-Boyi, 21-47. Nueva York: State University of New York Press, 2002.
- Rocca, Pablo. "Por qué, para qué una revista (sobre su naturaleza y su función en el campo cultural latinoamericano)". *Hispanamérica* año 33, n°. 99 (2004): 3-19.
- Sáitta, Sylvia. "Polémicas ideológicas, debates literarios en *Contra. La revista de los franco-tiradores*". En *Contra. La revista de los franco-tiradores*, 13-33. Bernal: Universidad Nacional de Quilmes, 2005.

- Sarlo, Beatriz. "Intelectuales y revistas: razones de una práctica". *América: Cahiers du CRICCAL* n°. 9-10 (1992): 9-16.
- Schwartz, Jorge (ed.). *Las vanguardias latinoamericanas. Textos programáticos y críticos*. Ciudad de México: Fondo de Cultura Económica, 2002.
- Schwartz, Jorge y Roxana Patiño. "Introducción". *Revista iberoamericana* n°. 208-209 (2004): 647-650.
- Sosnowski, Saúl (ed.). *La cultura de un siglo. América Latina en sus revistas*. Madrid: Alianza, 1999.
- Tarcus, Horacio. *Las revistas culturales latinoamericanas: giro material, tramas intelectuales y redes revisteriles*. Buenos Aires: Tren en Movimiento, 2020.
- Wechsler, Diana. *Papeles en conflicto. Arte y crítica entre la vanguardia y la tradición, Buenos Aires, 1920-1930*. Buenos Aires: Instituto de Teoría e Historia del Arte "Julio E. Payró", FFyL-UBA, 2003.